

# IBERMÚSICA 19·20

50 años sintiendo la mejor música

ORQUESTAS Y SOLISTAS  
DEL MUNDO DE IBERMÚSICA  
SERIE BARBIERI

## B.6

LEONIDAS KAVAKOS

ENRICO PACE

JUVENTUDES  
MUSICALES  
DE MADRID



Auditorio  
Nacional  
de Música

idealista

SER

MEDIO COLABORADOR

EL PAÍS



## B.6 LEONIDAS KAVAKOS

Leonidas Kavakos nació en Atenas y a los veintiún años ya había ganado tres de los concursos más importantes: el Sibelius en 1985 y el Paganini y el Naumburg en 1988. Éste éxito le llevó a grabar por primera vez en la historia la versión original del *Concierto para violín* de Sibelius, que ganó el Premio, al Mejor Concierto de Gramophone en 1991.

Kavakos colabora con los más importantes directores y orquestas del mundo. Recientemente fue Artista Residente con la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, actuó en recital con Yo-Yo Ma y Emanuel Ax en el Festival Tanglewood donde también fue director y solista con la Boston Symphony. Fue “Artiste Etoile” en el Festival de Lucerna 2019 y es artista exclusivo de Sony Classical.

Durante la temporada 2019-2020, Kavakos colabora con Yo-Yo Ma y Emanuel Ax en tres programas Beethoven en Carnegie Hall. También llevará a cabo dos giras por Asia, en una tocará la intergral de las *Sonatas para violín y piano* de Beethoven con Enrico Pace en Shanghai y Guangzhou.

Como director, Kavakos ha dirigido orquestas como la Boston Symphony, la London Symphony, la Filarmónica de Nueva York, la Budapest Festival Orchestra, la Wiener Symphoniker y la Deutsches Symphonie-Orchester Berlin.

En su extensa discografía se incluyen las *Sonatas para Violín y Piano* de Beethoven con Enrico Pace, *Tríos con piano* de Brahms con Emanuel Ax y Yo-Yo Ma, el *Concierto para violín* de Brahms con la Gewandhausorchester Leipzig y Chailly, *Sonatas para violín y piano* de Brahms con Yuja Wang, y los Conciertos para violín de Mendelssohn y Mozart con la Camerata Salzburgo.

Kavakos fue nombrado Artista del Año 2014 de la Revista Gramophone y, en 2017 fue ganador del prestigioso Premio Léonie Sonning (2017), máximo galardón musical de Dinamarca. Toca el Stradivari “Willemotte” de 1734.

**LEONIDAS KAVAKOS se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:**

- 30.03.2008 **H. Blomstedt/Gustav Mahler Jugendorchester.** Madrid
- 30.01.2009 **C. Eschenbach/Philadelphia Orchestra.** Tenerife  
01.02.2009 **C. Eschenbach/Philadelphia Orchestra.** Las Palmas  
05.02.2009 **C. Eschenbach/Philadelphia Orchestra.** Madrid
- 19.04.2012 **Recital con Enrico Pace.** Madrid
- 21.05.2012 **R. Chailly/Gewandhausorchester Leipzig.** Madrid  
23.05.2012 **R. Chailly/Gewandhausorchester Leipzig.** Barcelona
- 05.02.2013 **M. Jansons/Royal Concertgebouw Orchestra.** Madrid
- 19.10.2014 **Recital con Yuja Wang.** Madrid
- 24.02.2016 **Recital con Enrico Pace.** Madrid
- 02.02.2017 **Recital con Yuja Wang.** Madrid

# MadridDesignPRO

Giorgetto Giugiaro  
Ron Arad  
Neri&Hu  
Bruno Monguzzi  
Mario Ruiz  
Francesca Zampollo

Deyan Sudjic / Fundación Le Corbusier /  
Elvis Wesley / Willie Williams / Juli Capella /  
CuldeSac / Assemble / ENORME Studio /  
Manolo Bañó / Izaskun Chinchilla /  
Gala Fernández / Marisa Santamaría /  
Studio Banana / Pedro Feduchi /  
Óscar Guayabero / Light & Studio /  
Patricia Molins

**MADRID  
DESIGN  
FESTIVAL  
20**

13, 14 y 15 de febrero  
COAM, Hortaleza 63  
Entradas a la venta en  
[MadridDesignFestival.com](http://MadridDesignFestival.com)

Un proyecto de



Con el apoyo de



Patrocinadores principales



Revista oficial



Sede principal



COLEGIO  
OFICIAL  
DE ARQUITECTOS  
DE MADRID

Institución



Patrocinadores



Hotel oficial



Escuela oficial





## B.6 ENRICO PACE

Enrico Pace nació en 1967 en Rimini, Italia. Estudió piano con Franco Scala, en Pesaro y en Imola. Ganó el Primer Premio en el Concurso de Stresa en 1987 y del Concurso International Franz Liszt en Utrecht en 1989. Ha tocado junto a la Royal Concertgebouw Orchestra, Münchner Philharmoniker, Bamberger Symphoniker, BBC Philharmonic Orchestra, y Orchestra de Santa Cecilia de Roma; también junto a la Rotterdam Philharmonic, Dutch Radio Philharmonic, Netherlands Philharmonic, Konzerthausorchester Berlin, MDR-Sinfonieorchester Leipzig, Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi y la Filarmónica Toscanini Parma.

Ha sido dirigido por Roberto Benzi, David Robertson, Andrey Boreyko, Mark Elder, Janos Fürst, Eliahu Inbal, Lawrence Foster, Kazimierz Kord, Jiří Kout, Gianandrea Noseda, Walter Weller, Carlo Rizzi, Jan Latham-Koenig, Vassily Sinaisky, Stanislav Skrowaczewski, Bruno Weil y Antoni Wit. Ha tocado en el Concertgebouw de Amsterdam, en Milán (Sala Verdi y Teatro alla Scala), Roma, Florencia, Berlín, Múnich, Dortmund, Salzburgo, Dublín y en los festivales de La Roque-d'Anthéron, Rheingau y Husum. Enrico Pace disfruta tocando en conciertos de cámara y ha colaborado con Leonidas Kavakos, Frank Peter Zimmermann, Akiko Suwanai y Liza Ferschtman así como con el violonchelista Sung-Won Yang.

Recientes conciertos incluyen la Integral de Sonatas para violín y piano de Beethoven con Leonidas Kavakos en Nueva York, Atenas, Florencia, Amsterdam, Moscú, Tokio, Barcelona, Festival de Salzburgo y Beethovenfest Bonn. Sonatas de Bach con Frank Peter Zimmermann en Nueva York, Amsterdam, Zúrich, Fráncfort, Bamberg y Japón; recitales con Matthias Goerne, Antoine Tamestit, Akiko Suwanai, entre otros. Con Zimmermann grabó para Sony en 2006 sonatas de Busoni y en 2007 las 6 Sonatas de J.S. Bach. Con Kavakos y Demenga grabó los Trios de Mendelssohn, también para Sony. En 2013 grabó junto a Leonidas Kavakos la Integral de las *Sonatas para violín y piano* de Beethoven para Decca Classics, nominada para los Premios Grammy. Y en 2016 Decca publicó "Virtuoso" con Leonidas Kavakos".

### **ENRICO PACE se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:**

19.04.2012      **Dúo con Leonidas Kavakos.** Madrid

24.02.2016      **Dúo con Leonidas Kavakos.** Madrid

**idealista**

**todo es mejor con música**

mecenas de IBERMÚSICA

# B.6

---

## LEONIDAS KAVAKOS ENRICO PACE

I

L. van BEETHOVEN (1770-1827)

**SONATA PARA VIOLÍN Y PIANO NÚM. 8 EN SOL MAYOR, OP. 30/3**

Allegro assai

Tempo di menuetto, ma molto moderato e grazioso

Allegro vivace

L. van BEETHOVEN (1770-1827)

**SONATA PARA VIOLÍN Y PIANO NÚM. 9 EN LA MAYOR, OP. 47,  
"KREUTZER"**

Adagio sostenuto. Presto

Andante con variazioni

Finale. Presto

II

L. van BEETHOVEN (1770-1827)

**SONATA PARA VIOLÍN Y PIANO NÚM. 10 EN SOL MAYOR, OP. 96**

Allegro moderato

Adagio espressivo

Scherzo. Allegro

Poco allegretto

Jueves, 29 de enero 2020 a las **19.30H**

El concierto finalizará aproximadamente a las 21.30H

# B.6

## L. van Beethoven. Sonata núm. 8 en Sol mayor op. 30/3

A pesar de ser una de las más breves de la colección, la *Sonata en Sol mayor* es quizá la que desprende mayor encanto, respaldado por una técnica madura y una concepción clara y acabada, no sólo de la forma, sino del equilibrio que debe presidir una composición donde han de dialogar dos instrumentos de timbre tan opuesto como el violín y el piano.

Y, en este sentido, el Allegro assai de la *Sonata en Sol mayor* constituye un modelo de habilidad compositiva en la más profunda acepción del término, presentándose, en su admirable dosificación de intervenciones solísticas, como un verdadero desarrollo sinfónico.

El segundo tiempo, Minuetto, es el que confiere mayor encanto a la *Sonata*, incrementado por la presencia de un “trío” al estilo Haydn. Este movimiento, tierno y virtuoso, es uno de los más felices escritos por Beethoven para violín y piano, y su motivo fue usado tiempo después por el maestro en su *Sonata núm. 31 para piano, op. 110*.

Un brillante Allegro vivace, muy en consonancia con el espíritu desenfadado de la obra, corona esta pura y entrañable sonata.

## L. van Beethoven. Sonata núm. 9 en La mayor op. 47, “A Kreutzer”

He aquí la más admirada –entre otras cosas por sus connotaciones extramusicales– de todas las *Sonatas para violín y piano* de Beethoven. Su título completo “Sonata per il pianoforte ed un violino obbligato, scritta in uno estilo molto concertante, quasi come d’ un concerto”, se encuentra ya en un cuaderno de bocetos para la *op.47*, del año 1803, el año de la “*Heroica*”.

La sonata, realmente un arquetipo de lo que debe ser el diálogo entre dos instrumentos, se publicó en 1805 por el editor Simrock, de Bonn, y está dedicada al violinista francés Rodolphe Kreutzer (1766-1831), a quien Bernadotte había traído a Viena entre el personal de su embajada. Kreutzer era muy apreciado como virtuoso, profesor y teórico del violín. Beethoven tuvo una cordial acogida en la embajada francesa gracias a él y, en carta a Simrock del 4 de octubre de 1804, daba a su editor una opinión sobre el violinista: “Este Kreutzer es un hombre estimable y bueno, que me ha causado mucho placer mientras estuvo aquí; su sencillez y su naturalidad, me son más queridos que toda la fachada sin interés de la mayoría de los virtuosos”.



**Rodolpe Kreutzer (c.1809), dedicatario de la Sonata núm. 9 de Beethoven.  
Grabado de Edme Quenedey des Ricets (1756-1830). Bibliothèque National de France.**

Sin embargo, Kreutzer no hizo demasiado caso a la *Sonata*, pese a tratarse de una de las más grandiosas muestras del genio beethoveniano, o tal vez por eso precisamente, porque no fue capaz de comprender. Claro que no era sólo él. La siempre citada, por sus desaciertos críticos, “Allgemeine Musikalische Zeitung”, estimó que Beethoven había puesto un cuidado especial en ser original hasta grados cercanos a lo grotesco, calificando de “terrorismo artístico” a esta colosal sonata.

La *Sonata “a Kreutzer”* tuvo, al principio, otro destinatario, el joven violinista mulato, de origen inglés, George Bridgetower. Él fue quien la estrenó, en los conciertos públicos del Augarten, en el año 1803. Ries ha contado las circunstancias del estreno vienés: “La célebre *Sonata en La mayor* había sido escrita para Bridgetower. Aunque una gran parte del primer Allegro estaba bastante avanzada, no iba demasiado aprisa. Bridgetower presionaba a Beethoven para que el día del concierto estuviera ya acabada, además de que él deseaba estudiar su parte. Una noche, Beethoven me hizo llamar a las cuatro y media y me dijo: Cópíame rápidamente la parte de violín del primer Allegro. Su copista estaba ocupado entonces. La parte de piano estaba únicamente indicada. Bridgetower tuvo que tocar el maravilloso tema con variaciones, en Fa mayor, sobre el propio manuscrito de Beethoven, pues no hubo tiempo de copiarlo”.

Vemos pues, en qué condiciones hubo de interpretarse esta obra. Bridgetower debía de ser un artista considerable, pues Beethoven pensó en la “Kreutzer” para él, e incluso consta que llegó a entusiasmarle tanto en una de las ejecuciones públicas de la *Sonata*, que se levantó de la banqueta del piano para abrazarle y pedir que repitiese el pasaje. ¿Por qué, al editar la *Sonata*, cambió la dedicatoria? Se ha especulado sobre el motivo de la ruptura, diciendo que hubo una posible rivalidad amorosa entre ambos, enamorados de la misma mujer.

El transcurso de los años viene a borrar las pequeñas y grandes luchas en el nacimiento de una gran obra, cuando ésta ha traspasado las barreras del tiempo. Y ciertamente, la *Sonata “a Kreutzer”* es una de las piezas más universalmente célebres de Beethoven, interpretada por los más grandes violinistas de todas las épocas, empezando por Pablo Sarasate, que la incluía entre sus piezas favoritas. A la fama de la “*Sonata a Kreutzer*” ha contribuido enormemente la novela de Tolstoi de ese título, si bien la visión del gran novelista ruso escapa a las intenciones de Beethoven.

Tovey ha dicho: La *Sonata “a Kreutzer”* o no necesita de análisis, o este tendría que ser muy detallado”, y Combarieu: “No hay que buscar en ella la expresión del estado de ánimo de un personaje, sino considerarla como una obra de imaginación y de fantasía al servicio del virtuosismo”.

Uno y otro aciertan a comunicarnos los valores de inspiración, técnica e intensidad emotiva de esta gran sonata, a la que han cuadrado adjetivos como impetuosa, arrolladora, heroica, demoníaca, trágica, y cuantos similares tratan

# IBERMÚSICA

## LOS NIÑOS CANTORES DE VIENA



CONCIERTO EXTRAORDINARIO  
FUERA DE ABONO

JUEVES, 27 FEBRERO 2020. 19.30 H

MANOLO CAGNIN  
"El mar Mediterráneo"



[www.ibermusica.es](http://www.ibermusica.es)

Con el patrocinio de  Santander Fundación

de explicar con palabras un contenido, una dinámica, una tensión interna, pura y exclusivamente musicales.

La *Sonata a “Kreutzer”* no está escrita de un sólo impulso. Ferdinand Ries ha advertido que el final pertenecía, originalmente, como ya advertimos en su momento, a la primera de las *Sonatas op. 30*, dedicadas al Zar Alejandro I.

El primer movimiento, el más complejo de la obra, se inicia al modo de las sinfonías de Haydn, con un Adagio en el que el violín comienza con dobles cuerdas y el pianista contesta. El solemne intercambio instrumental de la introducción da paso al primer tema “staccato”, del “presto” en tono menor, de gran vehemencia, cuyo desarrollo constituye un alarde de unidad, pues son tantos los contrastes, modulaciones, diseños temáticos del movimiento, que parece imposible mantenerlo como un todo perfecto y coherente.

Tras él viene un “andante” con cuatro grandes variaciones de carácter afectuoso y, a veces, meditativo, tal vez excesivamente cuadradas y escuetas, pero que dan ocasión al violinista de poner a prueba su habilidad y buen sonido. Suele ser este “adagio” el preferido de todo tipo de públicos.

El movimiento final, en forma de *tarantella*, podía haberse quedado en una pieza de *bravura*, para culminar deslumbrando al público. Pero Beethoven quiso dotarle de una fuerza y una pasión acordes con el tremendo primer tiempo. Ahora bien, para alcanzar ese *pathos* y esa crispación románticas, se pide la colaboración de los intérpretes, quienes, particularmente en esta obra, tienen mucho que decir.

### **L. van Beethoven. Sonata núm. 10 en Sol Mayor op. 96**

He aquí la única sonata para violín y piano de Beethoven que, en orden a su composición, queda descolgada en el tiempo del resto de la serie. Y decimos en orden a su composición únicamente, porque su espíritu y disposición siguen siendo similares a los de sus compañeras, si bien entra de lleno estilísticamente en la etapa de madurez, centrada en las *sinfonías Quinta, Sexta, Séptima y Octava*.

Al parecer, Beethoven había iniciado su última sonata para violín y piano a finales del año 1811, pero no reanudó la composición hasta noviembre de 1812, poco después de poner fin a la *Sinfonía en Fa mayor, la Octava*, cuya composición dio por terminada en Linz durante el mes de octubre. Y realmente, en su brillante claridad y feliz desarrollo, tiene muchas concomitancias esta sonata con la sinfonía.

Sin embargo, Beethoven no remató la obra hasta el mes de diciembre, con el fin de que pudiera interpretarla el célebre violinista francés Pierre Rode, que llegó a Viena en gira de conciertos por Europa en esas fechas. Y fue Rode, violinista al que Beethoven admiraba mucho, quien estrenó la sonata el 29 de diciembre

de 1812, en un concierto de abono del príncipe Lobkowitz. La parte de piano fue interpretada por el archiduque Rodolfo, destinatario de la obra. El hecho de ser destinada a tan destacadas personalidades supuso un acicate para el compositor que trabajó y pulió la partitura con gran esmero, hallándose en ella ciertos conatos cíclicos inusitados en la época.

Sonata de extraordinaria unidad, de hermosísimo material temático, supone un hito en la producción de cámara beethoveniana por la intimidad del diálogo instrumental y esa especie de moderación en el lenguaje, que confiere tanta ternura a toda la obra. Szigeti ha resaltado la postura de Beethoven en esta sonata, tan difícil, después de una pieza maestra como la "Kreutzer". Y cómo ha sabido resolver dignamente la continuidad, alejándose de cualquier actitud dramática, de todo énfasis, del peligroso estatismo. Tras el dulce y luminoso Allegro inicial, el Adagio espressivo, con su larga, *cantabile*, meditativa melodía, dará paso sin interrupción a un agitado Scherzo que incluye un alegre y casi bromista "trío". Al final, encontramos un rondó basado en la canción popular alemana *Tatatuli*, cuyas variaciones conducen a una evocación del tema del Adagio. Vuelve a oírse el tema popular y aparece un breve pasaje fugado. Antes del vivo final, todavía el tema recibirá un tratamiento Poco adagio.

Salvo los circunstanciales *Temas variados* (*op.105* y *op.107*, de los años 1818-1819) Beethoven irá prefiriendo el cuarteto como molde en que expresarse dentro de la música de cámara, y dejará de escribir para violín y piano. *La Sonata núm. 10*, su última obra en este género, fue publicada por Steiner, en Viena, el año 1816.

**Andrés RUIZ TARAZONA**

# **OBRAS DEL PROGRAMA INTERPRETADAS ANTERIORMENTE EN IBERMÚSICA**

## **BEETHOVEN SONATA PARA VIOLÍN Y PIANO NÚM. 8**

17.11.1981      V. Spivakov/S. Bezhrodny

## **BEETHOVEN SONATA PARA VIOLÍN Y PIANO NÚM. 9 “KREUTZER”**

13.04.1983      V. Spivakov/ B. Bejterev

08.01.2000      Midori/R. McDonald

19.04.2012      L. Kavakos/E. Pace

## **BEETHOVEN SONATA PARA VIOLÍN Y PIANO NÚM. 10**

15.12.1999      P. Frank/C. Frank

LUNES, 18 MAYO 2020. 19.30 H

# JUAN DIEGO FLÓREZ

PIANO VINCENZO SCALERA

**CONCIERTO EXTRAORDINARIO** FUERA DE ABONO

CONCIERTO EN BENEFICIO  
DE LAS BECAS CUERDA-PIANO-CANTO  
DE JUVENTUDES MUSICALES DE MADRID

IBER  
MÚSI  
CA50  
AÑOS

[www.ibermusica.es](http://www.ibermusica.es)

JUVENTUDES  
MUSICALES  
DE MADRID





# IBER MÚSI CA 50 AÑOS

Quien tiene  
un amigo  
tiene un tesoro...

**¡Que tu amigo no se quede sin entradas!  
Tendrás un 30% de descuento  
en esta próxima temporada**

Si es abonado de Ibermúsica y nos trae a  
un nuevo abonado para que disfrute  
de la temporada 50 del mejor ciclo  
de conciertos, accederá a una exclusiva reducción del 30%.  
Más información en **91 426 0397**

# IBERMÚSICA 19·20

PRÓXIMOS CONCIERTOS SERIE **ARRIAGA**

PRÓXIMOS CONCIERTOS SERIE **BARBIERI**

**A7** LUNES, 10 FEBRERO 2020. 19.30 H

EVGENY KISSIN

**BEETHOVEN** Sonata para piano n. 8 "Patética"

**BEETHOVEN** Sonatapara piano n.17 "Tempestad"

**BEETHOVEN** Sonata para piano n. 21 "Waldstein"

**ENTRADAS AGOTADAS**

**A8** JUEVES, 13 FEBRERO 2020. 19.30 H

BAMBERGER SYMPHONIKER  
JAKUB HRŮŠA · SOL GABETTA

**A9** MIÉRCOLES, 11 MARZO 2020. 19.30 H

O.S. NAZIONALE DELLA RAI  
JAMES CONLON  
MICHAEL BARENBOIM  
**ÚLTIMAS ENTRADAS**

**A10** MIÉRCOLES, 18 MARZO 2020. 19.30 H

ACADEMY OF ST MARTIN  
IN THE FIELDS  
ÁLVARO OCTAVIO

**A11** MARTES, 14 ABRIL 2020. 19.30 H

LONDON PHILHARMONIC  
VLADIMIR JUROWSKI  
**ÚLTIMAS ENTRADAS**

**A12** MIÉRCOLES, 13 MAYO 2020. 19.30 H

LONDON SYMPHONY  
SIR SIMON RATTLE  
PATRICIA KOPATCHINSKAJA  
CAMILLA TILLING  
**ÚLTIMAS ENTRADAS**

**B7** MIÉRCOLES, 5 FEBRERO 2020. 19.30 H

CAMERATA RCO

ELENA BASHKIROVA

**SCHUBERT** Quinteto con piano "La trucha"

**SCHUBERT** Octeto en Fa mayor, D. 803

**B8** MIÉRCOLES, 12 FEBRERO 2020. 19.30 H

BAMBERGER SYMPHONIKER  
JAKUB HRŮŠA · JULIA FISCHER

**B9** MARTES, 17 MARZO 2020. 19.30 H

BACH COLLEGIUM JAPÓN  
MASAAKI SUZUKI  
**ÚLTIMAS ENTRADAS**

**B10** JUEVES, 26 MARZO 2020. 19.30 H

BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA  
IVÁN FISCHER  
PATRICIA KOPATCHINSKAJA

**B11** LUNES, 27 ABRIL 2020. 19.30 H

WIENER PHILHARMONIKER  
ZUBIN MEHTA  
JANINE JANSEN  
**ENTRADAS AGOTADAS**

**B12** MARTES, 12 MAYO 2020. 19.30 H

LONDON SYMPHONY  
SIR SIMON RATTLE  
RINAT SHAHAM · GÁBOR BRETZ

# IBER MÚSI CA50 AÑOS

DISEÑO:  
MANIGUA

FOTOGRAFÍA:  
RAFA MARTÍN

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:  
ESTUGRAF  
POLÍGONO IND. LOS HUERTECILLOS  
CALLE PINO, 5. 28350 CIEMPOZUELOS, MADRID

DEPÓSITO LEGAL: M-875-2020

